



**General Certificate of Education (A-level)
June 2012**

Bengali

BENG2

(Specification 2635)

Unit 2: Reading and Writing

Mark Scheme

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all examiners participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each examiner analyses a number of students' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, examiners encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available from: aqa.org.uk

Copyright © 2012 AQA and its licensors. All rights reserved.

Copyright

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered schools/colleges for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to schools/colleges to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

UNIT 2

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		% of A2	Marks
AO2	Response to written language	75	75
AO3	Knowledge of grammar	25	25
	TOTAL	100	100

	AO2	AO3
Section 1	20	
Section 2	15	5
Section 3	40	20

Section 1

Question	Accept	Marks	Notes
1 (a) (i)	মেয়েরা বাড়িতেই বেশি সময় কাটান / খেলাধুলায় কম অংশ নেন / বাইরে আড্ডা দিতে কম যান / বেশি রাত অবধি বাড়ির বাইরে থাকেন না (any three answers)	3	or similar

Question	Accept	Marks	Notes
1 (a) (ii)	সমাজ মনে করতো যে, লেখাপড়া শেখার মতো মননশক্তি / বুদ্ধি-বিবেচনা মেয়েদের নেই	1	or similar

Question	Accept	Marks	Notes
1 (a) (iii)	কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়। ১৮৭৭ সালে। (two answers)	2	or similar

Question	Accept	Marks	Notes
1 (a) (iv)	তঁারা সবাই ধর্মনিরপেক্ষ ছিলেন	1	or similar

Question	Accept	Marks	Notes
1 (a) (v)	তিনি খুব বিখ্যাত দার্শনিক ছিলেন	1	or similar

Question	Accept	Marks	Notes
1 (a) (vi)	লন্ডন বিশ্ববিদ্যালয় ধর্মনিরপেক্ষ ছিলো বলে	1	or similar

Question	Accept	Marks	Notes
1 (a) (vii)	মেয়েরা এখন লেখাপড়ায় খুব ভালো ফলাফল করছেন	1	or similar

Question	Accept	Marks	Notes
1 (b) (i)	Candidates write sentences with word / phrases	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (b) (ii)	Candidates write sentences with word / phrases	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (b) (iii)	Candidates write sentences with word / phrases	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (b) (iv)	Candidates write sentences with word / phrases	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (b) (v)	Candidates write sentences with word / phrases	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (c) (i)	সাম্প্রতিক / ইদনীং	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (c) (ii)	বিখ্যাত	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (c) (iii)	মর্যাদা	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (c) (iv)	শতাব্দী	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (c) (v)	অনাধুনিক	1	

Convert raw or scaled marks into marks on the Uniform Mark Scale (UMS) by using the link below.

UMS conversion calculator www.aqa.org.uk/umsconversion

Section 2

Response to Written Language (AO2)	
12-15	Very good understanding of the original and translated accurately in a language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.
8-11	Shows good understanding of the original and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
5-7	Shows satisfactory understanding of the original and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
2-4	Shows poor understanding of the original and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
0-1	Little or nothing of merit.

Knowledge of Grammar (AO3)	
5	The grammatical structures in the specification are used accurately. There are a few errors and these are of a minor nature.
4	Grammar is sound. Tenses and agreements are reliable and errors occur only in the most difficult areas.
3	The grammatical structures are known but success in applying them is inconsistent, especially in less common structures.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Common structures are not sound and some irregular verbs are suspect.
0-1	Errors are elementary and so numerous as to impede comprehension.

Total for Section 2 = 20 marks

Section 3

Reaction/Response (AO2)	
16-20	Demonstrates a thorough knowledge and understanding of the topics/texts with a wide range of sources and evidence used. The answer is relevant and is wide-ranging in its treatment of the topics/texts/question. A good range of points evaluated with conclusions. Clear evidence of personal reaction, well illustrated/justified. Well balanced and coherent.
11-15	Demonstrates sound overall knowledge and understanding of the topics/texts. A good range of sources and guidance is used. The answer is generally relevant to the topic/question. Some attempt at evaluation and some personal reaction, not always convincingly justified. Clear structure and logical progression.
6-10	Demonstrates some knowledge and understanding of the topics/texts. Source material and evidence is not always well used. Some evaluation evident, but relies on received ideas with little personal opinion. Some attempts at structure. Ideas generally not well supported.
1-5	Demonstrates only limited knowledge and understanding of the topics/texts. Limited range of sources and evidence. Superficial examples. Little relevant reaction/opinion/evaluation, generally factual or descriptive, lacks structure and order.
0	The answer shows no relevance to the topic/texts/question. A zero score will automatically result in a zero score for the answer as a whole.

Knowledge of Grammar (AO3)	
9-10	The grammatical structures in the specification are used accurately. There are a few errors and these are of a minor nature.
7-8	Grammar is sound. Tenses and agreements are reliable and errors occur only in the most difficult areas.
5-6	The grammatical structures are known but success in applying them is inconsistent, especially in less common structures.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Common structures are not sound and some irregular verbs are suspect.
0-2	Errors are elementary and so numerous as to impede comprehension.

Total for Section 3 = 30 x 2 = 60 marks

Total for Unit 2 = 100 marks

Notes for answers to questions 3 to 6

Literary Topics

Topic 1 : Bengali Fiction

Question 3(a)

This question on Bengali fiction asks the candidate to write an essay on the theme of a novel that he/she has read. In the first part of the answer, the candidate is expected to provide brief information on which novel he/she wants to discuss. The candidate is also required to explain which features of this novel attract him/her and why.

Question 3(b)

This question on Bengali novels and short stories requires the candidate to write an essay about the most remarkable character that he/she has ever found in Bengali fiction. The candidate is also supposed to justify why this character made so deep an impression on him/her.

Topic 2 : Bengali Poetry and Drama

Question 4(a)

This question is on Bengali poetry. It asks the candidate to introduce a Bengali poet and discuss his/her poetry. It also asks the candidate to say which poetical work of this poet he/she particularly likes and why. The candidate will be expected to explain what beauty he/she saw in these poems - their linguistic quality and diction. The candidate should give examples to justify his/her comments.

Question 4(b)

This question is on Bengali drama. The candidate is asked to introduce a Bengali play based on the Bengalis living in Britain. He/she is also expected to write how realistic and interesting the play is. Further, he/she should briefly give an assessment on the merits of this particular play.

Non-literary topics

Topic 1 : The Emergence of Bangladesh and Bengalis in Britain

Question 5(a)

The candidate is required to write how Bangladesh split from West Pakistan and became an independent country only twenty-three years later and as a result of the Language Movement. He/she should also comment on this movement.

Question 5(b)

In spite of the number of Bengalis living in Britain being so small, quite a few Bengali weeklies are published from London. The candidate is asked to introduce two of these weeklies. He/she is also expected to write about the contents of these weeklies. The candidate should write whether he/she reads any of these periodicals, and if he/she does, whether he/she likes them.

Topic 2 : Bengali Cinema and Music

Question 6(a)

This question is on Bengali cinema. It requires the candidate to write which cinema director is the best in his/her opinion. It further asks the candidate to name some of the films directed by this director. The candidate is also asked to write which one of these films is the best in his/her opinion. He/she is also required to justify his/her choice.

Question 6(b)

This question is on Bengali music. The genre of music, popular in rural areas of Bengal (Bangladesh and West Bengal), is generally known as folk songs. The candidate is asked to give a brief introduction to this genre and its regional varieties. He/she is also required to say who in his/her opinion is the best artiste of this genre and, further, to name a few songs for which this artiste is famous.

Convert raw or scaled marks into marks on the Uniform Mark Scale (UMS) by using the link below.

UMS conversion calculator www.aqa.org.uk/umsconversion